

ANAIIS

EICTI 2017

6° Encontro de
Iniciação Científica

2° Encontro de Iniciação
ao Desenvolvimento
Tecnológico e Inovação

4 a 6 de outubro de 2017

Universidade Federal da Integração Latino-Americana (UNILA)
Av. Tarquínio Joslin dos Santos, nº 1000
Foz do Iguaçu, Paraná – Brasil



Realização:



Apoio:



ELABORACIÓN DE ÍNDICES Y ANÁLISIS DE TEXTO

KIILL, Diego

Estudante do curso de Letras – Espanhol e Português como Línguas Estrangeiras, bolsista (IC-UNILA).

Email: diego.kiill@aluno.unila.edu.br

CHOZAS-BELLOSO, Diego Ruiz

Docente/pesquisador do curso Letras – Espanhol e Português como Línguas Estrangeiras, ILAACH, UNILA

Email: diego.belloso@unila.edu.br

1 INTRODUÇÃO

As literaturas de viagens das expedições de exploradores e viajantes no período das navegações e conquista das Américas tem sido fonte de informações geográficas, etnográficas, científicas. No século XIX com os desenvolvimentos no setor de transporte e comunicações houve um crescimento no número de viajantes. Essas viagens poderiam ser dentro do próprio país, dos distintos continentes a América Latina.

Esse projeto teve a finalidade de buscar esses relatos de viagens em bancos *onlines* de bibliotecas, museus, jornais, para iniciar um corpus para futuras pesquisas. Relatos que descreveram de maneira direta o contato da Europa e América, que levam em seus escritos imagens construídas da América Latina. Imagens concretas e não reais, mas que são representadas até os dias atuais.

Ao investigar esses relatos, e discursos que os mesmo trazem, entenderemos como a relação Eu – Outro dentro do contexto de América Latina foi construída, escrita, divulgada em outros continentes, principalmente europeu. Esses relatos formaram o imaginário latino contribuindo para as identidades nacionais. O valor interdisciplinar também é importante, já que os relatos não são só objetos de estudo para área de Linguagens, assim como Antropologia, História, Geografia, Biologia, Etnografia, Sociologia.

2 METODOLOGIA

A metodologia do projeto consistiu em pesquisas a bancos online de bibliotecas, museus, jornais. Foram consultadas a Hemeroteca da Biblioteca

Nacional do Brasil, a Hemeroteca do Museo del México, a Hemeroteca do Jornal La Vanguardia. Nas pesquisas foram utilizadas buscas com palavras-chaves, índices, por periodização (século, ano, década).

3 FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA

Esse projeto está em seu início e o enfoque é fazer uma pesquisa a fim de mapear os relatos de viajantes que descreveram no final do século XIX sobre o continente latino-americano. Para essa pesquisa foram consultados os jornais em hemerotecas digitais da Biblioteca Nacional do Brasil, da Biblioteca Nacional da Argentina, o acervo do jornal La Vanguardia. Todos disponíveis online e acessados via internet.

Como bibliografia secundária para suporte da análise do discurso foi utilizado *Las cosas del decir* de Calsamiglia (1999). Para a contextualização histórica foi utilizado: *História da vida privada no Brasil* de Novais (1997). *La ciudad letrada* de Rama (1998) contribuiu para o estudo sobre a constituição do espaço urbano dentro dos territórios da América Latina.

4 RESULTADOS

A pesquisa na Biblioteca Nacional do Brasil e na Biblioteca Nacional da Argentina foi por uso de periodização (século, ano, década) nos campos de buscas, o que se mostrou desgastante e com poucos resultados, já que foi consultado um jornal por vez. Muitos relatos encontrados eram mais informativos e jornalísticos que um relato de viagem. Esses textos tinham informações do lugar, mas não tinham explicações maiores e informações de cunho etnográficas, antropológicas ou geográficas em seu corpus.

A consulta ao Museu Nacional do México só forma encontrados livros escritos em expedições, o que é uma fonte rica para pesquisas das ciências humanas e sociais, mas para o projeto saia da condição de ser publicado em jornal. Por sua vez, a busca ao acervo digital do acervo do jornal La Vanguardia teve melhor desempenho, já que foi encontrada uma coletânea de relatos do viajante Rafael Puig y Valls sobre sua viagem de México a Cuba.

Foi apresentada uma comunicação intitulada de “*Viagens por América Latina na imprensa do século XIX: textos para um corpus*” na XI Jornada Nacional de Linguística e Filologia da Língua Portuguesa, em Foz do Iguaçu – PR, em que se apresentou uma análise de dois textos encontrados no jornal

Sociedade Central de Imigração. Será publicado um artigo, ainda em execução, com a análise dos relatos de Puig y Valls sobre Cidade do México.

5 CONCLUSÃO

Como esse projeto de iniciação científica está dentro de um projeto de pesquisa coordenado pelo professor doutor Diego Ruiz Chozas Belloso, os resultados, embora pequenos, formarão parte de um corpus, maior, para futuros estudos sobre o período de expedições nas Américas Hispânicas e Portuguesas. Porém, a pesquisa se mostra importante para diversos campos do conhecimento, em várias áreas, como Biologia, Letras, História, Antropologia, Urbanismo, Ciências Sociais, Literatura.

Outra importância da coleta desses relatos está na contribuição para a história latino-americana, assim como os imaginários construídos ao longo do período de dominação e exploração das terras americanas. Com o acesso a esses escritos poderão ser desenvolvidas pesquisas e debates críticos sobre as identidades e ideologias nacionais cristalizadas dentro da cultura latina.

6 PRINCIPAIS REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CALSAMIGLIA, H y Tusón. **Las cosas del decir**. Barcelona, Ariel, 1999.
- DOOLEY, Robert. A. **Análise do discurso: conceitos básicos em lingüística**. Petrópolis, Vozes. 2003.
- NOVAIS, Fernando. **História da vida privada no Brasil – Império, a corte e a modernidade nacional. vol. 2**. São Paulo, Companhia das Letras, 1997.
- RAMA, Angel. **La ciudad letrada**. Montevideo. Arca, 1998.